

# COST Action Final Achievement Report

# IC1207: Parsing and multi-word expressions. Towards linguistic precision and computational efficiency in natural language processing (PARSEME)

(08/03/2013 to 30/04/2017)

The Action was approved by the Committee of Senior Officials (CSO) on 21-11-2012 and has the MoU reference COST IC1207-MoU.

This report shows the data entered into e-COST to enable the Action Chair to verify the completeness and accuracy of the report with the MC prior to submitting the report via e-COST in fulfilment of the rules for COST Action Management, Monitoring and Final Assessment.

COST Association AISBL | Avenue Louise 149 | 1050 Brussels, Belgium



## **Action leadership and participants**

#### **Leadership Positions**

| Position | Name            | Contact details                      | Country of work affiliation |
|----------|-----------------|--------------------------------------|-----------------------------|
| Chair    | Dr Agata Savary | agata.savary@gmail.com<br>+332545521 | FR                          |

| Position   | Name                     | Contact details                       | Country of Nomination |
|------------|--------------------------|---------------------------------------|-----------------------|
| Vice Chair | Prof Adam Przepiorkowski | adamp@ipipan.waw.pl<br>+48 22 3800549 | PL                    |

#### **Working Groups**

| # | WG Title                     | # of participants | WG Leader  | Country<br>of<br>nominatio<br>n |
|---|------------------------------|-------------------|--|---------------------------------|
| 1 | LEXICON/GRAMMAR INTERFACE    | 125               | Prof Manfred Sailer sailer@em.uni-frankfurt.de     | DE                              |
| 2 | PARSING TECHNIQUES FOR MWEs  | 65                | Dr Yannick Parmentier yannick.parmentier@gmail.com | FR                              |
| 3 | HYBRID PARSING OF MWEs       | 85                | Mr Michael Rosner<br>mike.rosner@um.edu.mt         | MT                              |
| 4 | ANNOTATING MWEs IN TREEBANKS | 59                | Dr Victoria Rosén<br>Victoria.Rosen@lle.uib.no     | NO                              |



#### **Participants**

#### **COST Member Countries and Cooperating State having accepted the MoU**

| BG | 08/08/2013 | HR | 22/03/2013 | cz | 30/01/2013 | DK | 16/01/2013 | EE | 04/12/2012 |
|----|------------|----|------------|----|------------|----|------------|----|------------|
| FI | 09/02/2016 | FR | 17/01/2013 | DE | 17/01/2013 | EL | 23/04/2013 | HU | 27/12/2012 |
| IS | 08/01/2013 | IE | 31/05/2013 | IL | 17/02/2013 | IT | 19/12/2012 | LV | 31/10/2013 |
| LT | 15/11/2013 | МТ | 19/12/2012 | NL | 14/02/2013 | NO | 29/11/2012 | PL | 17/12/2012 |
| PT | 27/02/2013 | RO | 10/03/2014 | RS | 13/12/2012 | sĸ | 23/06/2013 | SI | 25/08/2013 |
| ES | 08/02/2013 | SE | 07/02/2013 | СН | 01/03/2013 | TR | 15/03/2013 | UK | 11/12/2012 |
| MK | 31/01/2013 |    | -          |    | -          |    | -          |    | -          |

#### **Other Participants**

| Institution Name                        | Country       |
|---|---------------|
| Stanford University                     | United States |
| Federal University of Rio Grande do Sul | Brazil        |



#### **Summary**

#### Main aim/ objective

The main objective of the Action is to increase and enhance the ICT support of the European multilingual heritage by bringing about a substantial progress in the understanding and modelling of Multi-Word Expressions (MWEs) within advanced multilingual Natural Language Processing (NLP) techniques, notably deep parsing.

The Action addressed this as described below.

The IC1207 COST action PARSEME concerns Natural Language Processing (NLP), which deals with providing ICT support for human language understanding. Since modeling and processing language proves difficult, most efforts in the international NLP community had focused on ICT tools dedicated to English. Accounting for variety of languages had often been considered an obstacle. This Action was conceived and implemented with an opposite point of view in mind. It saw Europe's multilingualism as the source of a better comprehension of linguistic phenomena crucial to multilingual language technologies. One of the most challenging phenomena of this kind are multiword expressions (MWEs), chosen as the central topic for over 30 languages participating in the Action. Thus, Europe's multilingual heritage was not only supported by the Action, but became an advantage over other major NLP communities, e.g. in the Americas or China.

Numerous outcomes of the Action, sometimes unprecedented in nature and scope, attest having met this objective. The PARSEME community with 230 individuals from 33 countries, produced 4 contrastive surveys on MWE lexicons, MWE annotations in treebanks and MWE classification templates. Hundreds of publications address MWEs in national languages. Two book volumes are dedicated to modeling and processing MWEs in a multilingual perspective. Courses and tutorials use examples in at least 10 languages. The INESS platform gives access to treebanks in 63 languages. Finally, the PARSEME shared task on automatic identification of verbal MWEs covered an (unprecedented in NLP) number of languages. It yielded annotation guidelines for 21 languages, a corpus of 5 million words annotated with MWEs in 18 languages and 7 systems covering these 18 languages. All these outcomes were achieved in a coordinated manner and led to terminologies and methods which are as unified as possible but leave room for language specificities. This approach of promoting universalism while maintaining diversity brings about a substantial progress in understanding and modeling MWEs.

Within the MWE-related challenges, PARSEME specifically addressed increasing MWE-awareness of models and tools for advanced NLP techniques, notably deep parsing. Most outcomes contribute to meeting this challenge. The survey and guidelines for MWE annotation in treebanks pave the way towards optimal joint representation of MWEs and syntactic structures. MWE classification templates can be used to determine the MWEs types that should best be processed before, during or after parsing. New parsing models were developed which inherently account for MWEs. Rules for MWEs were integrated into several symbolic large-coverage grammars and meta-grammars. Foundations were laid for semantic parsing of MWEs within meta-grammatical frameworks (allowing to optimize the production cost of symbolic grammars). Mechanisms for non-compositional translation of MWEs was integrated into a grammar-based translation framework. The shared task data in many languages are aligned with syntactic annotations so as to support two tasks simultaneously: MWE identification and parsing. Several shared task systems use syntactic parsers and exploit mutual influence of these two tasks. MWE lexicons and valence dictionaries provide descriptions of syntactic properties of MWEs which can be exploited by parsers.

Action website www.parseme.eu



# Achievement of MoU objectives, deliverables and additional outputs/ achievements

#### **MoU** objectives

Please mark and comment on the level of achievement of each MoU objective. For any MoU objectives that were less than 76% achieved please provide justification.

Please provide proof to enable the Action Rapporteur to confirm the level of achievement.

| Mou objective                         | to put multilingualism in focus  | s of linguistic and technologica  | al studies   |  |  |  |
|---------------------------------------|--|---|--|--|--|--|
| Type of objective                     | 1.a Development of a common understanding/definition of the subject matter  1.e Development of knowledge needing international coordination, pertaining to a new or improved theory, model, methodology, technology or technique  2.e Building capacity in the demographic inclusiveness of networks in science and technology, including representation of newly established research groups, Early-Career Investigators, the under-represented gender and teams from countries/regions with less capacity in the field of the Action   |   |  |  |  |  |
| Level of achievement of MoU objective | 76 - 100%  | Dependence of achievement on the action networking  | High   |  |  |  |
| Proof of achievement of MoU objective | The action gathers members language families. Unlike in domain, English is not a domain and publications, tutorials etc.  All surveys (see https://typo.uconcern at least 16 language. The WG1 book " Multiword Eappear: https://typo.uni-konsmultiword-expressions-insighmultilingualism.  The invited talk "Exploiting mof MWEs" at the MWE 2017 compositionality prediction (hapage=CONF_05_MWE_20 eaker).  The courses and tutorials at at least Czech, English, Frentutorial introduces the methor them containing MWE annotakonstanz.de/parseme/index.phttp://clarino.uib.no/iness/pag.  The PARSEME shared task languages; 7 systems partici (https://typo.uni-konstanz.de/ | expressions: Insights from a Matanz.de/parseme/index.php/2-nts-from-a-multi-lingual-perspenditilingual lexical resources to workshop focuses on leveragintp://multiword.sourceforge.ne.17lbEACLrb&subpendictp. RASEME training schools are inch, German, Hebrew, Norweg dology of querying treebanks in ations (https://typo.uni-php/2-general/163-tutorials; | Inthe following items.  Ind 6 dialects from 10  Inal language processing surveys, choices of posters account. Examples:  In the following items.  In the following survey in the following items.  I |  |  |  |



|                                       | 25 countries were concerned by <u>STSMs</u> ; in most cases either the language of the outgoing or of the incoming country (sometimes both) was under study (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/stsm-grants/finished-stsms).   |  |                              |  |  |
|---------------------------------------|--|--|------------------------------|--|--|
| Mou objective                         | to establish a long-lasting column theoretical and cross-method  | llaboration of NLP experts with  | nin a cross-lingual, cross-  |  |  |
| Type of objective                     | 2.a Building a community arc   | ound a topic of scientific and/or  |                              |  |  |
|                                       | technology, including represe  | emographic inclusiveness of rentation of newly established reler-represented gender and te   | esearch groups, Early-       |  |  |
| Level of achievement of MoU objective | 76 - 100%  | Dependence of achievement on the action networking   | High                         |  |  |
| Proof of achievement of MoU objective | The network now gathers aboare defined so as to cross the  | out 230 members from 33 cou<br>e existing barriers:  | ntries. All 4 Working Groups |  |  |
|                                       | Among different languages:   | over 30 languages are represe  | ented (in all WGs)           |  |  |
|                                       | Among different traditional levels of language processing: lexicon, grammar, meaning, etc. (in WG1)  |  |                              |  |  |
|                                       | Among different linguistic theories: DG, GG, HPSG, LFG, TAG, etc. (in WG2 and WG4; the training schools and tutorials of the action included courses on dependency grammar, HPSG, LFG and TAG)   |  |                              |  |  |
|                                       | Among different methodologies: symbolic, probabilistic and hybrid parsing (in WG3)   |  |                              |  |  |
|                                       | Among different treebank annotation methodologies and formalisms: dependency, constituency, HPSG, LFG (WG4)  |  |                              |  |  |
|                                       | The network has strong links with related initiatives and experts (see http://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/related-links).   |  |                              |  |  |
|                                       | It yielded several spin-off or related projects in 6 countries (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/related-links/spin-off-and-related-national-projects).  |  |                              |  |  |
|                                       | The community is now integrated into a framework of a larger international scope: the <a href="SIGLEX-MWE section">SIGLEX-MWE section</a> (http://multiword.sourceforge.net/). This will enable the strong networking effect achieved in the Action to continue beyond its duration. |  |                              |  |  |
|                                       | The PARSEME shared task will be reiterated. The organisation of edition 1.1 and 2.0 in 2018 and 2019 has already started - see the <u>panel</u> at the MWE 2017 workshop (http://multiword.sourceforge.net/mwe2017/slides/MWE-2017-panel-slides.pdf).                                |  |                              |  |  |
| Mou objective                         | to bridge the gap between linguistic precision and computational efficiency in NLP applications  |  |                              |  |  |
| Type of objective                     | 1.c Coordination of experime   | ntation or testing   |                              |  |  |
|                                       |  | ge needing international coord<br>nethodology, technology or tec                             |                              |  |  |
|                                       | international coordination (e.   | tangible output that cannot be g. due to practical issues such of infrastructure or know-how | as database availability,    |  |  |



| Level of achievement of MoU objective | 76 - 100%  | Dependence of achievement on the action networking | High                     |  |  |  |
|---------------------------------------|--|--|--------------------------|--|--|--|
| Proof of achievement of MoU objective | Various publications, tutorials, resources and software show progress in this respect. Examples:   |  |                          |  |  |  |
|                                       | Probabilistic <u>parsing technologies accounting for MWEs</u> (http://ufal.ms.mff.cuni.cz/~bejcek/parseme/prague/Nivre3.pdf)   |  |                          |  |  |  |
|                                       | New dependency parsing system modelling MWEs in parallel with syntactic dependencies (http://www.aclweb.org/anthology/P16-1016)  |  |                          |  |  |  |
|                                       | MWE identification <u>systems</u> using linguistically informed features (http://multiword.sourceforge.net/mwe2017/proceedings/MWE201727.pdf)  |  |                          |  |  |  |
|                                       | XMG and FRMG - meta-grammatical frameworks for efficient development of lexicalized grammars (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/images/Petitjean-talk.pdf; https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/188-7th-wg2-meeting-dubrovnik-croatia)  |  |                          |  |  |  |
|                                       | Steps towards the formal representation of the semantics of MWEs as rhetorical figures ((http://typo.uni-konstanz.de/parseme/images/Ontology%20of%20Rhetorical%20Figure s%20for%20Serbian_Parseme-1.pdf) or ambiguity modeling (employing the the XMG metagrammatical framework: http://www.cssp.cnrs.fr/eiss11/eiss11_lichte-and-kallmeyer.pdf)         |  |                          |  |  |  |
|                                       | Identification of MWEs with deep learning (http://typo.uni-konstanz.de/parseme/images/WG2/Valletta.pdf)  |  |                          |  |  |  |
|                                       | Development of MWE language resources – bottlenecks of most MWE-aware NLP applications (MWE lexicon <u>survey</u> : https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/159-survey; dozens of <u>posters and papers</u> : https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/49-publications)   |  |                          |  |  |  |
|                                       | PARSEME shared task outcomes: (i) unified terminology and annotation methodology for 18 languages, (ii) converters and evaluation tools, (iii) corpus of 5 million tokens annotated with verbal MWEs in 18 languages, (iv) 7 MWE identification systems covering 18 languages (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/165-shared-task) |  |                          |  |  |  |
|                                       | A novel MWE-based strategy (http://aclweb.org/anthology/   | ∠enhancing the efficiency of a C/C16/C16-1042.pdf) | high-quality TAG parsing |  |  |  |



#### **Deliverables**

Please select and comment on the level of achievement of each deliverable as well as the extent to which the deliverable's achievement was dependent on the Action networking.

For deliverables that are:

- Delivered, please provide proof to enable the Action Rapporteur to confirm the delivery
- Not delivered but delivery is foreseen within 2 years please explain how the delivery will be achieved
- Not foreseen to be delivered please explain why not

| Deliverable                         | Contrastive analysis of the linguistic properties of MWEs in different European languages.                                   |   |   |  |  |  |
|-------------------------------------|--|---|---|--|--|--|
| Level of achievement of deliverable | Not delivered, but foreseen within 2 years  Dependence of achievement on the action networking  High                         |   |   |  |  |  |
| Explanation                         | mostly completed for 16 lang<br>access, to be publicly open s<br>konstanz.de/parseme/index.p<br>Markantonatou (eds.) Mutliwo | vey on multilingually applicable auges, on-going for others; so oon (https://typo.uni-<br>hp/2-general/159-survey). Ma ord Expressions: Insights from on and editorial correction; to a | far available under restricted  nfred Sailer and Stella a Multi-lingual Perspective - |  |  |  |

| Deliverable                         | Proposal of a common design for lexicons including both valence data and MWE data. |                  |  |                          |  |
|-------------------------------------|--|------------------|--|--------------------------|--|
| Level of achievement of deliverable | Delivered  |                  | Dependence of achievement on the action networking | Medium                   |  |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.ur<br>item 2)   | ni-konstanz.de/p | parseme/index.php/2-general/2                      | 01-mou-deliverables (see |  |

| Deliverable                         | Lexical databases: possibly interoperable parsing-oriented MWE lexicons and valence dictionaries in several European languages. |  |  |  |  |
|-------------------------------------|---|--|--|--|--|
| Level of achievement of deliverable | Delivered Dependence of achievement on the action networking Medium   |  |  |  |  |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/201-mou-deliverables (item 3)  |  |  |  |  |

| Deliverable                         | Extensions of existing corpora and treebanks in several languages with MWE annotation levels. |  |  |  |  |
|-------------------------------------|---|--|--|--|--|
| Level of achievement of deliverable | Delivered Dependence of achievement on the action networking                                  |  |  |  |  |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/201-mou-deliverables (item 4)        |  |  |  |  |

| Deliverable                         | Extensions of existing grammars for several European languages with rules dedicated to MWEs. |  |     |  |  |
|-------------------------------------|--|--|-----|--|--|
| Level of achievement of deliverable | Delivered  | Dependence of achievement on the action networking | Low |  |  |



| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-k             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/2   | 201-mou-deliverables (item 5 |
|-------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---|------------------------------|
| Deliverable                         | (i) capture lingui             | istic richness<br>help reduce t | s (e.g. meta-grammars) of MW<br>of MWEs independently of pa<br>he cost of resource developm | rticular grammatical         |
| Level of achievement of deliverable | Delivered                      |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | Medium                       |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-k             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/2   | 201-mou-deliverables (item 6 |
|                                     |                                |                                 |   |                              |
| Deliverable                         |                                |                                 | actices for MWE representation meworks. The resulting design                                |                              |
| Level of achievement of deliverable | Delivered                      |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | Medium                       |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-k             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/2   | 201-mou-deliverables (item 7 |
|                                     |                                | V                               |   |                              |
| Deliverable                         | Extension of hyb               | brid (knowled                   | ge-based and data-driven) me  | ethods for parsing MWEs.     |
| Level of achievement of deliverable | Not delivered, foreseen within |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | High                         |
| Explanation                         |                                |                                 | .de/parseme/index.php/2-genothe 2nd round of revision at th                                 |                              |
|                                     |                                |                                 |   |                              |
| Deliverable                         | Annotation guide               | elines for the                  | representation of MWEs in tre   | eebanks.                     |
| Level of achievement of deliverable | Delivered                      |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | High                         |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-k             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/2   | 201-mou-deliverables (item 9 |
|                                     |                                |                                 |   |                              |
| Deliverable                         | A common publi                 | ishing platforr                 | m gathering initiatives in the fie  | eld of MWEs and parsing.     |
| Level of achievement of deliverable | Delivered                      |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | High                         |
| Proof of achievement of deliverable | https://typo.uni-l             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/2   | 201-mou-deliverables (item   |
| Deliverable                         | Scientific publication         | ations in estal                 | blished conferences and journ   | als in various domains.      |
| Level of achievement of deliverable | Delivered                      |                                 | Dependence of achievement on the action networking  | High                         |
| Proof of achievement of             | https://typo.uni-l             | konstanz.de/p                   | parseme/index.php/2-general/  | 49-publications              |



deliverable





#### Additional outputs / achievements

#### **Co-authored Action publications**

Please enter below ONLY publications (including publications that are submitted, but not yet accepted):

- that are on the topic of the Action, and
- that are co-authored by at least two Action participants from two countries participating in the Action, and
- for which the Action networking was necessary.

|   | Bibliographic data  | Countries<br>participating in<br>the Action<br>among authors | Open<br>Access | COST cited? | COST funds? | Relevance to H2020 Soc<br>challenge                                       | Peer Rev<br>iewed? |
|---|---|--|----------------|-------------|-------------|---|--------------------|
| 1 | Agata Savary, Carlos Ramisch, Silvio Cordeiro, Federico Sangati, Veronika Vincze, Behrang QasemiZadeh, Marie Candito, Fabienne Cap, Voula Giouli, Ivelina Stoyanova and Antoine Doucet (2017) The PARSEME Shared Task on Automatic Identification of Verbal Multiword Expression, in the proceedings from the 13th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2017), Valencia, Spain, April 4, 2017 | BG, FR, DE,<br>EL, HU, IT, SE                                | Y              | Y           | Y           | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y                  |
| 2 | Stella Markantonatou, Carlos Ramisch, Agata Savary and Veronika Vincze (2017) "Proceedings of the 13th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2017)", 4 April, Valencia, Spain, Association for Computational Linguistics.  | FR, EL, HU   | Y              | Y           | Y           | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y                  |
| 3 | Jelena Mitrović, Stella Markantonatou, Miljana Mladenović, Cvetana Krstev. (2017). "A Cross-linguistic Study on Greek and Serbian MWEs and Enrichment of Lexical Resources via Crowdsourcing". Bulletin of Scientific Terminology and Neologisms, special issue on MWEs in Greek and other languages: from theory to implementation, 2017, Academy of Athens.                                   | EL, RS   | N              | Y           | Y           | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y                  |
| 4 | Natalia Klyueva, Antoine Doucet and Milan Straka (2017) "Neural Networks for Multi-Word Expression Detection", in the Proceedings of the 13th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2017), pages 60–65, Valencia, Spain, April 4.  | CZ, FR   | Y              | Y           | Y           | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y                  |
| 5 | Matthieu Constant and Joakim Nivre. (2016). "A Transition-Based System for Joint Lexical and Syntactic Analysis". In Proceedings of the 54th Annual Meeting of the  | FR, SE   | Y              | Y           | Y           | Europe in a changing world, inclusive                                     | Y                  |



|    | Association for Computational Linguistics (Volume 1: Long Papers), pp. 161–171, Berlin, Germany: Association for Computational Linguistics.   |                       |   |   |   | innovative and reflective societies                                       |   |
|----|---|-----------------------|---|---|---|---|---|
| 6  | Kaja Dobrovojc and Joakim Nivre. (2016). "The Universal Dependencies Treebank of Spoken Slovenian". In the Proceedings of the 10th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2016), pp. 1566-1573, Portorož, Slovenia, May 2016.  | SI, SE                | Υ | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 7  | Gloria Corpas Pastor, Johanna Monti, Violeta Seretan and Ruslan Mitkov (eds.). (2016). Workshop Proceedings Multi-word units in Machine Translation and Translation Technologies - MUMTTT2015, 1-2 July 2015, Malaga Spain, Geneva, Editions Tradulex.  | IT, CH                | Υ | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 8  | Johanna Monti and Amalia Todirascu. (2016). "Multiword Units Translation Evaluation in Machine Translation: Another Pain in the Neck? Patterns". In Gloria Corpas Pastor, Johanna Monti, Violeta Seretan, Ruslan Mitkov (eds.) Workshop Proceedings Multi-word units in Machine Translation and Translation Technologies - MUMTTT2015, 1-2 July 2015, Malaga Spain, Geneva, Editions Tradulex.  ISBN 978-2-9700736-9-7              | FR, IT                | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 9  | Natalia Klyueva and Jeevanthi Liyanapathira. (2016). "Analysis of Multiword Expression Translation Errors in Statistical Machine Translation Patterns". In Gloria Corpas Pastor, Johanna Monti, Violeta Seretan, Ruslan Mitkov (eds.) Workshop Proceedings Multi-word units in Machine Translation and Translation Technologies - MUMTTT2015, 1-2 July 2015, Malaga Spain, Geneva, Editions Tradulex, 2016.  ISBN 978-2-9700736-9-7 | CZ, DK                | Υ | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 10 | Rosén, V., De Smedt, K., Losnegaard, G., Bejček, E., Savary, A. and P. Osenova. (2016): "MWEs in Treebanks: From Survey to Guidelines". In the Proceedings of the 10th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16), 23-28 May 2016, Portorož, Slovenia  | BG, CZ, FR,<br>NO     | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 11 | Losnegaard, G., Sangati, F., Parra, C., Savary, A., Bargmann, S. and J. Monti. (2016): "PARSEME Survey on MWE Resources". In the Proceedings of the 10th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC'16), 23-28 May 2016, Portorož, Slovenia  | FR, DE, IT, NO,<br>ES | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
|    | 978-2-9517408-9-1   |                       |   |   |   |   |   |



| 12 | Adam Przepiórkowski, Jan Hajič, Elżbieta Hajnicz and Zdeňka Urešová. (2016). Phraseology in two Slavic valency dictionaries: limitations and perspectives. In International Journal of Lexicography  https://doi.org/10.1093/ijl/ec  | CZ, PL                                       | N | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
|----|--|--|---|---|---|---|---|
| 13 | Agata Savary, Manfred Sailer, Yannick Parmentier, Michael Rosner, Victoria Rosén, Adam Przepiórkowski, Cvetana Krstev, Veronika Vincze, Beata Wójtowicz, Gyri Smørdal Losnegaard, Carla Parra Escartín, Jakub Waszczuk, Matthieu Constant, Petya Osenova, Federico Sangati. (2015) "PARSEME – PARSing and Multiword Expressions within a European multilingual network". In the Proceeding of the 7th Language & Technology Conference (LTC 2015), 27-29 November 2015, Poznań, Poland | BG, FR, DE,<br>HU, IT, MT,<br>NO, PL, RS, ES | N | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 14 | Victoria Rosén, Gyri Smørdal Losnegaard, Koenraad De Smedt, Eduard Bejček, Agata Savary, Adam Przepiórkowski, Petya Osenova, Verginica Mititelu. (2015). "A survey of multiword expressions in treebanks". In the Proceedings of the 14th International Workshop on Treebanks and Linguistic Theories (TLT14), 11–12 December 2015, Warsaw, Poland.  | BG, CZ, FR,<br>NO, PL, RO                    | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 15 | Matthieu Constant, Cvetana Krstev and Dusko Vitas. (2015). "Hybrid lexical tagging in Serbian". In Proceedings of the 7th Language & Technology Conference, November 27-29, 2015, Poznań, Poland.  | FR, RS                                       | N | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 16 | Monika Czerepowicka and Agata Savary. (2015). "SEJF - a Grammatical Lexicon of Polish Multi-Word Expressions". In Proceedings of the 7th Language & Technology Conference, November 27-29, 2015, Poznań, Poland  | FR, PL                                       | N | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 17 | Timm Lichte and Simon Petitjean. (2015). "Implementing semantic frames as typed feature structures with XMG". In Journal of Language Modelling 3(1) http://dx.doi.org/10.15398/jlm   | FR, DE                                       | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 18 | Meghdad Farahmand, Aaron Smith, and Joakim Nivre. (2015). "A Multiword Expression Data Set: Annotating Non-Compositionality and Conventionalization for English Noun Compounds". In Proceedings of the 11th Workshop on Multiword Expressions, North American Chapter of ACL (MWE-NAACL 2015). Denver, USA, June 2015.   | SE, CH                                       | Y | N | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |



| 19 | Federico Sangati and Andreas van Cranenburgh. (2015). "Multiword Expression Identification with Recurring Tree Fragments and Association Measures". In Proceedings of the 11th Workshop on Multiword Expressions (NAACL-MWE-2015), June 2015, Denver, Colorado, USA  | IT, NL         | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
|----|--|----------------|---|---|---|---|---|
| 20 | Zdravkova, K., Petrovski, A., and T. Erjavec. (2014). Consistency and completeness of multiword expressions during translation. In Proceedings of 17th International Multiconference Information Society IS 2014, Volume E, pp. 42–46.   | SI, MK         | Υ | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 21 | Nikola Ljubešić, Kaja Dobrovoljc, Simon Krek, Marina Peršurić Antonić, and Darja Fišer. (2014). hrMWELex – A MWE lexicon of Croatian extracted from a parsed gigacorpus. In Proceedings of the Ninth Language Technologies Conference IS 2014, Ljubljana, Slovenia   | HR, SI         | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 22 | Željko Agić, Jörg Tiedemann, Kaja Dobrovoljc, Simon Krek, Danijela Merkler, and Sara Može. (2014). Cross-Lingual Dependency Parsing of Related Languages with Rich Morphosyntactic Tagsets. In Language Technology for Closely Related Languages and Language Variants (LT4CloseLang), EMNLP 2014. Doha, Qatar.                                  | HR, DE, SI, SE | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 23 | Nikola Ljubešić, Tomaž Erjavec, and Darja Fišer. (2014). Standardizing Tweets with Character-level Machine Translation. In Proceedings of CICLing 2014 (15th International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics), April 6–12, 2014, Kathmandu.  | HR, SI         | N | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 24 | Nikola Ljubešić, Darja Fišer, and Tomaž Erjavec (2014). TweetCaT: a tool for building Twitter corpora of smaller languages. In Proceedings of LREC 2014 (9th Language Resources and Evaluation Conference), May 26-31, 2014, Reykjavik. 978-2-9517408-8-4  | HR, SI         | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 25 | Bohnet, B., Nivre, J., Boguslavsky, I., Farkas, R., and Hajic, J. (2013) Joint Morphological and Syntactic Analysis for Richly Inflected Languages. In Transactions of the Association for Computational Linguistics, 1(Oct), pp. 429–440.   | CZ, SE         | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 26 | Valia Kordoni, Markus Egg, Agata Savary, Eric Wehrli and Stefan Evert (eds.) Proceedings of the 10th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2014), colocated with EACL 2014 (Gothenburg, Sweden), 26-27 April 2014, endorsed by the Special Interest Group on the Lexicon (SIGLEX) of the Association for Computational Linguistics and PARSEME. | FR, DE, CH     | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| _  |  |                |   |   | _ |   |   |



| 27 | Manfred Sailer and Stella Markantonatou (eds.) Multiword Expressions: Insights from a Multi-lingual Perspective, submitted to the Phraseology and Multiword Expressions series of Language Science Press.   | DE, EL            | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
|----|---|-------------------|---|---|---|---|---|
| 28 | Cvetana Krstev, Svetla Koeva, DuskoVitas, Tita Kyriacopoulou, Claude Martineau, Tsvetana Dimitrova (submitted) "Semantic and Syntactic Patterns of Multiword Names (a Cross-language Study)", submitted to Manfred Sailer and Stella Markantonatou (eds.) Multiword Expressions: Insights from a Multi-lingual Perspective, Phraseology and Multiword Expressions series of Language Science Press. | BG, RS            | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 29 | Timm Lichte, Simon Petitjean, Agata Savary, Jakub Waszczuk (submitted) "Lexical encoding formats for multi-word expressions: The challenge of "irregular" regularities", submitted to Yannick Parmentier and Jakub Waszczuk (eds.) Representation and Parsing of Multiword Expressions, Phraseology and Multiword Expressions series of Language Science Press.                                     | FR, DE            | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 30 | Miryam de Lhoneux, Omri Abend, Mark Steedman (submitted) "Investigating the Effect of Automatic MWE Recognition on CCG Parsing", submitted to Yannick Parmentier and Jakub Waszczuk (eds.) Representation and Parsing of Multiword Expressions, Phraseology and Multiword Expressions series of Language Science Press.   | SE, UK            | Y | N | N | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 31 | Matthieu Constant, Gülşen Eryiğit, Carlos Ramisch, Mike Rosner, Gerold Schneider (submitted) "Statistical MWE-aware parsing", submitted to Yannick Parmentier and Jakub Waszczuk (eds.) Representation and Parsing of Multiword Expressions, Phraseology and Multiword Expressions series of Language Science Press.  | FR, MT, CH,<br>TR | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |
| 32 | Mathieu Constant, Gülşen Eryiğit, Johanna Monti, Lonneke van der Plas, Carlos Ramisch, Michael Rosner, Amalia Todirascu (to appear) "Multiword Expression Processing: A Survey", in Computational Linguistics.  | FR, IT, MT, TR    | Y | Y | Y | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies | Y |

**Projects resulting from Action activities** 



Please enter below all the projects on the topic of the Action resulting from Action activities, involving at least one Action participant, and for which the Action networking was necessary.

The Action reported 7 project(s) and 11 proposal(s) resulting from the Action networking.

Key details of the projects are shown below.

| # | Title   | Countries<br>participating in<br>the Action<br>among<br>proposers | Main proposer name  | Funder   | Amount   | Call identifier  | Relevance to H2020<br>Soc challenge                                       |
|---|---|---|---------------------|----------|----------|--|---|
| 1 | LD-Parseme: Parsing a víceslovné výrazy – k jazykovědné přesnosti a výpočetní efektivitě ve zpracování přirozeného jazyka (Parsing and MWEs - towards linguistic precision and computational efficiency in natural language processing) | CZ  | Jan Hajič           | National | 80000€   | LD14117  | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |
| 2 | VERBEL: Opis paradygmatyczny polskich frazeologizmów czasownikowych. Słownik elektroniczny (Paradigmatic description of Polish verbal phraseological units. Digital inflectional dictionary.)   | PL  | Monika Czerepowicka | National | 33000 €  | 2013/09/B/HS2/<br>01222                                      | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |
| 3 | JANES: Jezikoslovna analiza nestandardne slovenščine (Resources, Tools and Methods for the Research of Nonstandard Internet Slovene)  | SI  | Darja Fišer         | National | 100000€  | Humanities/Lin<br>guistics (6.05),<br>project No.<br>J6-6842 | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |
| 4 | PARSEME-FR: Syntactic Parsing and Multiword Expressions in French   | FR  | Mathieu Constant    | National | 732000 € | ANR generic<br>call 2014,<br>project No. AN<br>R-14-CERA-00  | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |
| 5 | PASTOVU: Lietuvių kalbos pastoviųjų žodžių junginių automatinis atpažinimas (Automatic Identification of Lithuanian Multi-word Expressions)   | LT  | Erika Rimkutė       | National | 120000€  | project No.<br>LIP-027/2016                                  | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective           |



|   |   |    |                        |          |         |                                 | societies   |
|---|---|----|------------------------|----------|---------|---------------------------------|---|
| 6 | Modélisation et Traitement des Expressions Poly-lexicales (MWE modeling and processing) | FR | Yannick Parmentier     | National | 3840 €  | N/A<br>("délégation<br>CNRS")   | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |
| 7 | New grammar of modern standard Slovene: resources and methods                           | SI | Jozef Stefan Institute | National | 300000€ | Slovenian<br>Research<br>Agency | Europe in a changing world, inclusive innovative and reflective societies |

#### Other outputs / achievements

Please enter below any additional outputs/ achievements on the topic of the Action that contribute to the COST mission: "COST enables break-through scientific developments leading to new concepts and products and thereby contributes to strengthen Europe's research and innovation capacities", and for which the Action networking was necessary (e.g. a patent, standards, white paper).

| Output / achievement description   | Dependence of achievement on the Action networking |
|--|--|
| WG members' list, containing profiles and contacts of the members, is one of our <b>networking instruments</b> (http://www.info.univ-tours.fr/parseme).  | High   |
| <b>Bojana Djordjevic</b> (submitted) "Construction of a Formal Grammar of Serbian Using a Metagrammar", <b>PhD thesis</b> , under evaluation, supervised by <b>Cvetana Krstev</b> , University of Belgrade, Serbia   | High   |
| Jakub Waszczuk (submitted) "Leveraging MWEs in practical TAG parsing: towards the best of the two worlds", PhD thesis, under evaluation, supervised by Agata Savary and Yannick Parmentier, François Rabelais University Tours, France   | High   |
| Agata Savary (2014): "Representation and Processing of Composition, Variation and Approximation in Language Resources and Tools", dissertation in view of an accreditation to supervise research (Habilitation à Diriger des Recherches), Université François Rabelais Tours, France (http://www.info.univ-tours.fr/%7Esavary/Papers/savary-hdr-2013.pdf). | High   |
| 97 peer-reviewed <u>publications</u> additionally to those mentioned in "Action Publications" (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/49-publications)   | Medium   |



| 154 peer-reviewed posters presented at the action's general meetings (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/160-posters)  | High |
|--|------|
| Slides from 7 invited talks at the Action's workshops and meetings (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/162-invited-talks).   | High |
| 7 courses and 6 tutorials from the actions' training schools and meetings (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/163-tutorials)   | High |
| PARSEME shared task (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general/165-shared-task)  • a corpus of 5 million words, 60,000 MWE annotations in 18 languages • universal annotation guidelines for 21 languages • novel evaluation measures • technical infrastructure (annotation platform, conversion and evaluation scripts, corpus repositories, guides, discussion lists, issue tracker) • project management, with a structure based on language groups and roles (organizers, language group leaders, language leaders, annotators, etc.) • 7 systems for verbal MWE recognition in 18 languages | High |
| Agnieszka Patejuk (2015) " <u>Unlike coordination in Polish: an LFG account</u> ", PhD thesis with honors, supervised by Adam Przepiórkowski, Institute of Polish Language, Polish Academy of Sciences, Warsaw, Poland. (http://nlp.ipipan.waw.pl/Bib/pat:15.pdf)  | Low  |



### **Impacts**

Please describe the impacts (the short- to long-term scientific, technological, and / or socioeconomic changes produced by a COST Action, directly or indirectly, intended or unintended) that have resulted, or might result, from the Action in the following table (one impact per line).

| Description of the impact, i.e. what will change, and for whom, as a result of what the Action achieved   | Type of impact                              | Timing of impact   |
|---|---|--------------------|
| Better understanding of the nature of MWEs in different European languages.   | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Break-through in the processing of MWEs (advances in the state of the art).   | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Establishing a lasting and fruitful collaboration among major scientific actors in the field in Europe and beyond.  | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Strong implication on nationally-funded research by national spin-off projects and international spin-off events  | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Higher cohesion of the European Research Area due to new or strengthened links with related initiatives:  Special interest group SIGLEX-MWE section (common EACL-MWE workshops in 2014 and 2017; the section takes over the action's activities in 2017): | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Universal Dependecies (common members and treebank annotation methodologies, common shared task formats and data, perspectives for future synergies);   |   |                    |
| IS 1305 ENeL COST action (common workshop in 2016, co-edited special issue of the International journal of Lexicography);   |   |                    |
| Europhras community (common workshop in 2015);  |   |                    |
| META-SHARE infrastructure (interlinking of MWE documentations);   |   |                    |
| Metaphor community (invited talk by Katia Shutova on "The statistical modelling of metaphor", MWE 2014 workshop in Gothenburg (http://multiword.sourceforge.net/mwe2014/slides/Shutova-MWE-talk.pdf);   |   |                    |
| Sign language community (invited talk by Irit Meir on "Sign languages and compounding", PARSEME 6th general meeting in Struga, Macedonia (https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index.php/2-general /171-sign-languages-and-compounding)                   |   |                    |
| Increased multilingualism, coverage and robustness in NLP technologies  | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Unified terminologies and methods in MWE modeling (cf. the PARSEME shared task guidelines for 21 languages)   | Scientific / Technological                  | Achieved           |
| Increased participation of inclusiveness countries in the NLP community. Leveraging the languages spoken in these countries to enhance the universalism of multilingual terminologies and methods.  | Scientific /     Technological     Societal | Achieved           |
| Increased multilingualism, coverage and robustness in NLP applications and products, increasing their competitiveness and their accessibility to a large public   | Economic     Societal                       | Foreseen 2-5 years |



Higher impact on multilingual language technologies in the European Union policies (action's active participation in the Open Letter to the EC requesting to address the multilingual challenge in the Strategy on the Digital Single Market, March 2015: http://multilingualeurope.eu).

- Scientific / Technological
- Economic
- Societal

Foreseen 2-5 years

Please describe how the Action has advanced careers, skills and network of researchers, including Early Career Investigators (for example: joint supervision of graduate and PhD students, research exchanges not funded by the action, collaborations, Training Schools with ECTS accreditation, joint projects, internship and job prospects.

PARSEME funded 39 Short Term Scientific Missions for 35 researchers and a total of 49 months with the following distribution: (i) early-stage researchers: 30 STSMs (77%); senior researchers: 9 STSMs (23%); (ii) male researchers: 20 STSMs (51%); female researchers: 19 STSMs (49%). Many STSMs initiated new research collaboration in which the young researcher played a central role. The 2nd PARSEME Training School, 27 June - 1 July 2017, in La Rochelle, France featured courses with ECTS accreditation. One early stage researcher from Greece and one from France were employed at research positions in Switzerland and Germany, respectively, as a result of new contacts established during STSMs funded by the action. One French MC member became the coordinator of a national spin-off project, which helped his recruitment as a full professor. One STSM of an ESR from France to Germany resulted in a senior German researcher becoming a PhD reviewer. One early-stage researcher received a post-doctoral fellowship at the University of Hong Kong. Her active participation in the Action was one of the major factors of this success. One Marie Skłodowska Curie mobility action proposal was submitted in 2016 by a senior researcher from France, and awarded a Seal of Excellence, following new research contacts with Germany.

The career benefits were mainly to researchers with the following amount of experience after their PhD: ≤ 8 years



## Dissemination and exploitation of Action results (other than co-authored Action publications listed previously)

Please describe the Action's dissemination and exploitation approach as well as all activities undertaken to ensure dissemination and exploitation of the Action results and the effectiveness of these activities.

#### Dissemination and exploitation approach of the Action

n/a

#### Dissemination meetings funded by the Action

| Title of Dissemination meeting       | Meeting date             | Meeting country | Action participant | Event name and hyperlink to the website                    | Title of presentation   | Description of added value to the Action  |
|--------------------------------------|--------------------------|-----------------|--------------------|--|---|---|
| 7th Language & Technology Conference | 27-11-2015 to 29-11-2015 | Poland          | Dr Agata Savary    | 7th Language & Technology<br>Conference, Poznań,<br>Poland | "PARSEME - PARSing and Multiword Expressions within a European multilingual network" Agata Savary, Manfred Sailer, Yannick Parmentier, Michael Rosner, Victoria Rosén, Adam Przepiórkowski, Cvetana Krstev, Veronika Vincze, Beata Wójtowicz, Miriam Butt, Gyri Smørdal Losnegaard, Carla Parra Escartín, Jakub Waszczuk, Matthieu Constant, Petya Osenova and Federico Sangati | This paper is the main dissemination paper of the action, co-authored by all members of the Steering Committee, and presenting the state of the art of the action's domain of interest, its organisation, instruments, policy and results so far. |



#### Other dissemination activities

E.g. participation to non-Action meetings, e.g. EU Parliament, meetings with policy makers, experts in the field, regional authorities.

| Item/activity  | Target audience                             | Outcome  | Hyperlink  |
|--|---|--|--|
| Participation in the Open Letter to the EC requesting to address the multilingual challenge in the Strategy on the Digital Single Market, March 2015 | the European Commission                     | 3649 experts from 26 countries signed the petition, several dozens of them are members of the Action   | http://multilingualeurope.eu   |
| MWE games  | Scientific public. Large non-expert public. | Database of idioms in many languages structured as games for an easy, user-friendly and appealing discovery of mental images, metaphors and stereotypes conveyed by MWEs in various countries. | https://typo.uni-konstanz.de/parseme/index<br>.php/2-general/192-mwe-games-<br>dubrovnik-27-september-2016 |

#### **Exploitation activities**

Please describe below any activities undertaken to ensure exploitation (use, in particular in a commercial context) of the Action's achievements.

| Item/activity | Target audience | Outcome |
|---------------|-----------------|---------|
| N/A           |                 |         |



## **Action Success(es)**

Taking into account the achievements, impacts and policy implementation of the Action described in the preceding sections, please describe below the two most significant successes of the Action.

| Description of the success  | PARSEME shared task on automatic identification of verbal multiword expressions (VMWEs): (i) unified annotation guidelines and annotation methodologies for 21 languages, (ii) a corpus of 5 million words and 50,000 VMWE annotations in 18 languages, (iii) a competition with an unprecedented number of languages (18) in the NLP domain, (iv) one of the biggest (if not the biggest) satellite event of the EACL 2017 conference; (iv) a strong community ready to perpetuate and enhance these results beyond the action duration.  |  |
|---|--|--|
| Dimensions of the success   | <ul> <li>Scientific breakthrough</li> <li>Building capacity in an existing field of science and technology</li> <li>Building capacity in the demographic inclusiveness of networks in science and technology, including representation of newly established research groups, Early-Career Investigators, the underrepresented gender and teams from countries/regions with less capacity in the field of the Action</li> </ul>   |  |
| Description of the success  | Excellent balance and inclusiveness indicators in the Action: (i) 49% of the action's members, 53% of the Steering Committee, and 41% of the Management Committee are women, which is largely above the average rate in ICT actions; (ii) 53% of the action members and 47% of the Steering Committee are early-stage researchers; (iii) 5 out of 7 bi-annual meetings of the action were hosted in ITC countries, close to 46% of the STSMs involved an ITC country either as the source or the target country; close to 50% of the action's budget was spent in ITC countries. |  |
| Building capacity in the demographic inclusiveness of network science and technology, including representation of newly established research groups, Early-Career Investigators, the represented gender and teams from countries/regions with capacity in the field of the Action |  |  |



#### Other matters

This section is confidential to the Management Committee, the Action Rapporteur and the COST Association, and is not included in the version of the report that is published on the COST website.

#### Added value of extension

The Action end date was extended beyond the original end date (four years after the first MC meeting of the Action) please describe below why this extension was necessary and the added value of the extension.

The extension request was motivated by a high-impact initiative: the shared task on automatic detection of verbal Multiword Expressions, whose culminating event was the workshop co-located with a high-profile conference - EACL 2017 - in Spain early April 2017 (shortly after the original end of Action). The extended budget allowed to fund 27 participants to the workshop. The workshop was one of the biggest (if not the biggest) satellite event of the conference.

#### Difficulties in implementing the Action

If any difficulties were experienced in the implementation of the Action (e.g. imbalances of participation across the Working Groups, inactive country representatives) please described these below. Please also describe the efforts made by the MC to address these.

- INACTIVE MC MEMBERS. Some MC members were relatively inactive in the network. As many as around 30 MC members were not registered members of working groups. Some (few) never came to meetings and did not take part in votes. Their scientific interests seemed rather distant from those of the action. Some (few) member countries were virtually never represented. Actions were taken in Denmark and in Spain to replace the less active MC members by more active participants, who joined the Action at a later stage.
- POLITICAL ISSUES. The political conflict in Gaza in summer 2014 provoked the relocation of the Action's meeting planned for Haifa, Israel in September 2014. Acting under emergency mode required considerable organizational efforts and was also an emotional challenge for the community. Also, the political crises in Greece in Spring 2015 and in Turkey in summer 2016 hindered the participation of several members in two events of the Action. COST did not agree to cover the non-refundable travel costs of the 2 Greek members from the Action's budget.
- CULTURAL CONSTRAINTS. Some action members were hindered from active participation in the Action's activities because of cultural constraints, e.g. if meetings were organised during national or religious holidays in their countries. We tried to take such constraints into account, especially at later stages of the action (e.g. while choosing the dates of the 2nd training school and of the last general meeting conflicting dates could be avoided).
- AMOUNT OF ADMINISTRATIVE WORK. Some members pointed out that too much time was spent in general meetings on administrative/organizational issues and that the time spent together should be almost entirely dedicated to scientific work. We took this remark into account at later stages of the action. The organisational meetings were shorter or ran in parallel with scientific meetings.
- BUDGET DELAYS. In several cases, the Grant Holder faced large delays in budget transfer. As a consequence, we had no visibility of our reimbursement capacities and we underspent a part of the allocated budget in year 2. Many members were exposed to long reimbursement delays in year 2 and 4, which decreased their confidence in the funding scheme.

#### Suggestions for improvements to COST framework/ procedures

The mandate of the Scientific Committee includes providing advice to the COST Committee of Senior Officials on possible improvements to the COST framework. Please describe below any improvements that you believe should be made to the COST framework.

Better communicate with the CNCs on the importance of nominating the right MC members. Assist action chairs who play this role for the first time, in promoting the most appropriate MC nominations.



#### Sustaining the network beyond the Action

Are there any plans to sustain the network beyond the end of the Action?

YES

Please describe how the network will be sustained beyond the end of the Action.

- 1. SIGLEX-MWE SECTION. The sustainability of the network will be possible due to the Special Interest Group on the Lexicon (SIGLEX) at ACL (the major international scientific and professional society in the NLP domain). SIGLEX has a section dedicated to multiword expressions (chaired since 2016 by the PARSEME action's chair). The PARSEME and SIGLEX-MWE communities now largely overlap. The main activities of the SIGLEX-MWE section will include: (i) perpetuating the annual MWE workshop and extending its scope to related domains (constructions, metaphor), (ii) reiterating the PARSEME shared task on automatic identification of verbal MWEs, with new languages (e.g. Asian languages) and enhanced methodologies, (iii) seeking for synergies with other highly multilingual initiatives such as Universal Dependencies, so as to put forward terminologies and methods which are highly universal but which still take language specificities into account. In this way the action's assets will be perpetuated and extended into a larger international scope.
- 2. PMWE BOOK SERIES. "Phraseology and Multiword Expressions" (PMWE) an Open Access book series within Language Science Press was created in 2016 as a PARSEME spin-off initiative. The five editors are the action's chair and Working Group leaders. The editorial board consists of the action's members and some other non-COST experts.

#### Emerging topics/ developments in the field of the Action

Please describe any emerging topics or potentially important future developments identified during the Action and that could potentially be addressed by future COST activities such as Actions S&T Conferences or Exploratory Workshops.



#### **Annex 1: Types of objectives**

#### 1 - Coordination of scientific and technological activities at a European level

- 1.a Development of a common understanding/definition of the subject matter
- 1.b Coordination of information seeking, identification, collection and/or data curation
- 1.c Coordination of experimentation or testing
- 1.d Comparison and/or performance assessment of a theory, model, methodology, technology or technique
- 1.e Development of knowledge needing international coordination, pertaining to a new or improved theory, model, methodology, technology or technique
- 1.f Achievement of a specific tangible output that cannot be achieved without international coordination (e.g. due to practical issues such as database availability, language barriers, availability of infrastructure or know-how, etc.)
- 1.g Input to stakeholders (e.g. standardization body, policy-makers, regulators, users), excluding commercial applications
- 1.h Input for future market applications (including cooperation with private enterprises)
- 1.i Dissemination of research results to the general public
- 1.j Dissemination of research results to stakeholders (excluding specific input in view of knowledge application)

#### 2 - Community building

- 2.a Building a community around a topic of scientific and/or socio-economic relevance, allowing for knowledge exchange and the development of a joint research agenda
- 2.b Building a community around a new or emerging field of research
- 2.c Bridging separate fields of science/disciplines to achieve breakthroughs that require an interdisciplinary approach
- 2.d Acting as a stakeholder platform or trans-national practice community, pertaining to a certain area of socio-economical or societal application, or to a certain market sector
- 2.e Building capacity in the demographic inclusiveness of networks in science and technology, including representation of newly established research groups, Early-Career Investigators, the underrepresented gender and teams from countries/regions with less capacity in the field of the Action



#### **Annex 2: Dimensions of successes**

#### 1 -Breakthroughs

- 1.a -Scientific breakthrough
- 1.b -Technological breakthrough
- 1.c -Breakthrough in socio-economic or societal applications

#### 2 -Policy contribution

- 2.a -Contribution to regulatory policy
- 2.b -Contribution to environmental, infrastructural or agricultural policy
- 2.c -Contribution to economic or socio-economic policy
- 2.d -Contribution to social, cultural or legal policy

#### 3 -Capacity building

- 3.a -Building capacity in an existing field of science and technology
- 3.b -Building capacity in bridging separate fields of science and technology
- 3.c -Building capacity in a new or emerging field of science and technology
- 3.d -Building capacity in valorising and implementing advances and applications in science and technology
- 3.e -Building capacity in the demographic inclusiveness of networks in science and technology, including representation of newly established research groups, Early-Career Investigators, the underrepresented gender and teams from countries/regions with less capacity in the field of the Action